

带你穿越东西方的文化

助你掌握现代的实用美语

帮你步入与老外自如交流的境界

## Fluent American English for College Life

流 畅 美 语 会 话 系 列

# 校园流畅美语

邱立志 编著 张道真 审订



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

流畅美语会话系列

**Fluent American English for  
College Life**

# 校园流畅美语



北京大学出版社  
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

校园流畅美语 / 邱立志编著. —北京: 北京大学出版社, 2008.12  
(流畅美语会话系列)

ISBN 978-7-301-14567-8

I. 校… II. 邱… III. 英语-口语-美国 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 176236 号

书 名: 校园流畅美语

著作责任者: 邱立志 编著

责任编辑: 徐万丽

标准书号: ISBN 978-7-301-14567-8/H·2143

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn>

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62765014  
出版部 62754962

电子邮箱: [xuwanli50@yahoo.com.cn](mailto:xuwanli50@yahoo.com.cn)

印刷者: 北京汇林印务有限公司

经销者: 新华书店

650 毫米×980 毫米 16 开本 18.5 印张 299 千字

2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 36.00 元(配有光盘)

---

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究 举报电话: 010-62752024

电子邮箱: [fd@pup.pku.edu.cn](mailto:fd@pup.pku.edu.cn)

## Preface (前言)

说起来真是惭愧,教英语二十余年却教出了很多不会说英语的“哑巴”学生,他们会读会写,就是听不懂,说不出。有人将此归咎于学生的不勤奋和考试制度的弊病,对此,我觉得这只能怪我们做老师的懒惰,情在没有把英语这门外语当作一种交际技能和工具教给学生,而过分强调了考试和考试的成绩。语言是一种交际工具,学习一门外语就是要学会用这种语言去跟别人开展交际活动,对学生来说就是一种技能了。阅读和写作是书面的交际技能,而听说则是口头的交际技能。

检讨以往的过失,不能仍然停留在原来的状态,那是不思进取的表现。所以,笔者觉得要有一些事情,不为别的,就是为了使得有觉悟的英语学习者真正把英语当作一项全面的技能去培养,听、说、读、写四项技能同步发展。鉴于目前仍有相当多的读者在英语听说方面存在障碍,本套书编写重在口头交际技能的培养和训练。当然,市场上关于英语口语训练方面的书籍种类繁多,但是水平也良莠不齐,存在着这样或那样的问题,最明显的一点是落后于时代步伐,很多口语书使用的材料过于陈旧,说法也已经过时。而英语是有生命力的,随着时代的前进,英语也在发展、变化,口语表达习惯更是与时俱进、不断变化的。还有就是许多书中并没有能够反映英语口语的客观实际,一些编写者对英语日常交流用语并不是很了解,所谓的“典型句型”并不是人们经常使用的,而很多常用的表达方式却没有反映出来。因此,学习者只学到了皮毛,在肤浅的框架式英语结构中原地踏步,不能贴切或正确地运用到交流中去。

读者的选择往往是多方面的,不同的读者群有不同的偏好和需要,本系列力图覆盖以下几个方面。

**出国之旅:**出国的梦想是令人激动的,之所以激动是因为走出国门可以开阔眼界、感受异域风情;但是手续的繁杂、文化的差异,尤其是语言的障碍让很多人或者望而却步,或者倍感艰难,从而使许多人的出国梦想不得不搁浅。所以,这一专题细致入微地呈现了签证、登机场景所需的习惯表达方式,让你从容踏上出国之旅。

**日常交往:**异域生活是新鲜的,同时也是琐碎的。我们每天都要面对:衣食住行、购物买菜、朋友聚会、生日宴会、乔迁之喜、结婚晚宴,以至生病





住院等各个生活场景,这些都是在海外生活的每个人必须亲历的。而作为一个新的参与者,要想生活惬意,能够无障碍地交流,避免文化冲突,你就必须做一个有准备的人。

**校园生活:**海外求学是很多有志青年追求的人生目标。海外校园生活是丰富多彩的,许多情况与国内迥然不同,如果你不了解,感到茫然是不可能的,从申请入学、注册、选课、咨询教授、学分等级、奖学金到校内打工等具体问题是无法从教科书中得到答案的。

**旅游参观:**在今天,到国外旅游已是人们尤其是越来越多时尚年轻人假期的主题活动。入住酒店、景点参观、客房服务、餐厅服务、通讯服务等既是旅游六要素“行、住、食、购、娱、游”的具体表现,又是旅游中不可或缺的一环,此专题让你在旅游中克服语言的不便,充分享受游玩的乐趣。

**求职工作:**不管是在境外公司,或是在中国外资企业的蓝领、白领甚至金领,还是到外资公司跃跃欲试的求职者,你都必须跟“老外”打交道。在车间、办公室、会议等各个场景你想躲都躲不掉,不能够灵活地沟通交流,将会给工作带来极大的障碍。

本系列可读性强,语言地道,内容权威,因为书中 70% 的语言材料来自于笔者本人在美国生活、学习的语言记录,并加以整理和提炼,生动而不失规范;30% 的语言材料来自于已经出版的书籍、文献和网络等媒体,并根据本系列书的需要而采取了改编、吸收和融合等手段,以采众家之所长;张道真教授多年以来对笔者关怀备至,对本系列书稿进行了校订,修改了不少错讹和疏漏之处,并把自己在美国生活十多年的感受和经验融合其中。

口头交际技能的培养,不能只是学会英语句子,学习者还必须了解英语国家的政治经济制度、文化习俗、教育体系、消费习惯、历史传统等多个方面的内容,才能把已经学到的句子应用到真实的交际环境中去。正是基于如上的考虑,本系列各书的主题框架设计如下:

话题导言(Topic Introduction)和背景知识(Background)是会话主题所在的文化氛围。一句话说出来是否得体,是要以其所在的文化背景来判断的。我们把这称作“交际的得体性(Communication Appropriateness)”。一句话说出来不得体,还不如不说,因为不得体的话轻则会让听者不知所云,或者会得罪人,或者会丧失生意机会,从而达不到交际的目的甚至起到相反的作用;重则可能影响国家之间的关系,造成不可挽回的损失或恶果。所以,得体性意识的培养是口头交际训练中不能缺少的一个环节。



情景对话(Situational Dialogs)和典型句型(Typical Sentences)是语言的具体运用。任何一个句子只有存在于一定的语言环境(contexts)中才有确定的实际的交际意义。把话题置于情景和大的文化背景之下,就是想尽可能地展现语言的实际应用状态,让学习者在一定的实际状态下学习真实的交际技能。

难点注释(Notes)对情景对话和典型句型中的词语用法、特殊的语法现象、特别的含义以及理解困难的语句进行注解。

大道理谁都明白,归结到一点:掌握一种外语的口头交际技能,得体地有效地开展交际活动,最好的方式就是开口说出来!找到一切可能的机会与说英语的人保持交流!这样才能给书上死的句子赋予生命力!

邱立志

2008年5月5日



# Contents (目录)

---

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| 1. Applying to College .....              | 1  |
| 申请入学                                      |    |
| 2. Accepted to College .....              | 6  |
| 批准入学申请                                    |    |
| 3. Applying for a Student Visa .....      | 12 |
| 学生签证                                      |    |
| 4. Arriving at College .....              | 18 |
| 到达学校                                      |    |
| 5. At International Students Office ..... | 25 |
| 在国际学生办公室                                  |    |
| 6. About Language Program .....           | 32 |
| 语言培训项目                                    |    |
| 7. At an Orientation .....                | 38 |
| 就学指导会                                     |    |
| 8. Obtaining Student ID .....             | 45 |
| 办理学生证                                     |    |
| 9. Paying Tuition for Registration .....  | 51 |
| 交费注册                                      |    |
| 10. Selecting Courses .....               | 57 |
| 选课                                        |    |
| 11. Buying Textbooks .....                | 64 |
| 购买教材                                      |    |
| 12. Computer and Software .....           | 69 |
| 电脑和软件                                     |    |
| 13. Campus Network Account .....          | 75 |
| 校园网账号                                     |    |
| 14. Consulting Department Head .....      | 81 |
| 咨询系主任                                     |    |
| 15. Meeting with Major Professor .....    | 87 |
| 会见专业导师                                    |    |



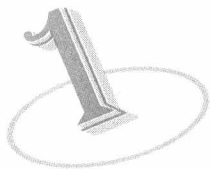


|                                                           |     |
|-----------------------------------------------------------|-----|
| 16. About Credits .....                                   | 93  |
| 关于学分                                                      |     |
| 17. Discussion with Classmates .....                      | 99  |
| 与同学讨论问题                                                   |     |
| 18. Questioning In and Out Class .....                    | 105 |
| 课堂内外提问题                                                   |     |
| 19. About Assignments .....                               | 111 |
| 关于作业                                                      |     |
| 20. At a University Library .....                         | 117 |
| 大学图书馆                                                     |     |
| 21. Online Library .....                                  | 123 |
| 网络图书馆                                                     |     |
| 22. Seminars and Presentations .....                      | 130 |
| 研讨课与演示会                                                   |     |
| 23. Tests and Examinations .....                          | 136 |
| 关于考试                                                      |     |
| 24. Academic Paper and Thesis Defense .....               | 142 |
| 论文与答辩                                                     |     |
| 25. Trying to Win Scholarship .....                       | 148 |
| 争取奖学金                                                     |     |
| 26. Transferring to Another University .....              | 154 |
| 转学                                                        |     |
| 27. Changing Major .....                                  | 159 |
| 转专业                                                       |     |
| 28. Sports Activities .....                               | 166 |
| 体育活动                                                      |     |
| 29. Festivals and Holidays .....                          | 171 |
| 节日假期                                                      |     |
| 30. Recreational Activities .....                         | 177 |
| 娱乐活动                                                      |     |
| 31. Chinese Spring Festival .....                         | 182 |
| 中国春节                                                      |     |
| 32. International Friendship Association Activities ..... | 187 |
| 国际学生联谊会活动                                                 |     |



|                                             |     |
|---------------------------------------------|-----|
| 33. Being a Guest at Professor's Home ..... | 193 |
| 到教授家做客                                      |     |
| 34. Being a Guest at Friends' Home .....    | 199 |
| 到朋友家做客                                      |     |
| 35. Entertaining Guests .....               | 204 |
| 招待客人                                        |     |
| 36. Dealing with Neighbors .....            | 210 |
| 与邻居打交道                                      |     |
| 37. Renting a Bicycle .....                 | 215 |
| 租用自行车                                       |     |
| 38. University Cafeteria .....              | 221 |
| 学校食堂                                        |     |
| 39. University Residence Hall .....         | 226 |
| 学校宿舍                                        |     |
| 40. Off-Campus Housing .....                | 232 |
| 校外租房                                        |     |
| 41. Utilities Sharing .....                 | 238 |
| 费用分摊                                        |     |
| 42. Finding an On-Campus Job .....          | 244 |
| 校内找工作                                       |     |
| 43. Working On-Campus .....                 | 250 |
| 校内打工                                        |     |
| 44. TA and RA .....                         | 256 |
| 助教和助研职位                                     |     |
| 45. On-Campus Recruitment Fair .....        | 260 |
| 校内招聘会                                       |     |
| 46. Practicum in Summer .....               | 266 |
| 暑期实习                                        |     |
| 47. Students Health Service .....           | 272 |
| 学生健康服务                                      |     |
| 48. Family to U. S. ....                    | 278 |
| 申请家属赴美                                      |     |
| Acknowledgements (致谢) .....                 | 283 |





# Applying to College

## 申请入学

### Topic Introduction

#### 话题导言

出国留学是很多人梦寐以求的事情，而申请入学是关键的第一步，一定得把握好。除了书信、电子邮件、传真等通讯手段以外，也可以打一打越洋电话，可以比较真切地了解到对方大学的招生意向。已经身处外国的中国人申请入学也可以亲自到国际学生办公室 (International Students Office) 和所要申请的系里去与系主任 (称作 Department Head, Chairperson of the Department 或 Department Dean) 或学术委员会成员谈一谈。

### Situational Dialogs

#### 情景对话

韩力刚 (Ligang) 要申请美国大学的计算机专业，国际学生顾问 Mary 接听了他的电话。

#### Dialog 1

Mary: Hello, admissions office.  
您好，这里是招生办公室。





Ligang: This is Han Ligang from Peking University.

这里是北京大学,我叫韩力刚。

Mary: What can I do for you then?

那,我能给您帮什么忙?

Ligang: I am interested in your M. S. program in computer science. I am applying for admission<sup>①</sup> to your university as an exchange student. I am inquiring about the possibility of having a place at your university.

我对贵校的计算机科学理学硕士学位项目感兴趣。我要申请到贵校作交换学生。我要问一下在贵校就学的条件。

Mary: All right. Please tell me your address.

好的,请您告诉我您的地址。

Ligang: My address is ... Could you possibly send me an application form and a catalogue?

我的地址是……您能够寄给我一份招生简章和申请表格吗?

Mary: Certainly. Thank you for calling.

当然可以,感谢您打来电话。

## Dialog 2

Mary: Hello, this is admissions office.

您好,招生办公室。

Ligang: Good morning, this is Han Ligang. Thank you for your information materials.

早晨好,我是韩力刚。谢谢您寄给我的资料。

Mary: That's all right.

别客气。

Ligang: I am sending a copy of my notarized transcript and a list of my publication with a description of my research interest.

现寄上我的公证过的成绩单和发表过的作品目录清单,以及一份关于我的研究兴趣的描述。

Mary: OK.

好的。

Ligang: Please let me know in advance<sup>②</sup> if no place is available.

如果贵校没有空缺,请事先告知。

Mary: Yes, we will as soon as we finish evaluating your application.

好的,一完成对您的申请的评估,我们会通知的。



# Typical Sentences

## 典型句型

- 1) I graduated from Peking University.  
我毕业于北京大学。
- 2) I am interested in your Master of Science program in computer science.  
我对贵校的计算机科学理学硕士项目感兴趣。
- 3) I am applying for a Master's Degree program in biological chemistry.  
我要申请生物化学的硕士学位项目。
- 4) I am inquiring about the possibility of having a place at your university.  
我要问一下在贵校就学的条件。
- 5) Could you possibly send me an application form and a catalogue?  
你能够寄给我一份招生简章和申请表格吗?
- 6) What is the tuition for international students?  
留学生的学费是多少?
- 7) What is the English requirement?  
要求英语水平有多高?
- 8) I have asked ETS<sup>®</sup> to send you my TOEFL score.  
我已经要求 ETS 把 TOEFL 考分寄给你。
- 9) I am enclosing a copy of my certified transcript and a list of my publications.  
我顺便寄上我的证明过的成绩单和发表过的作品目录清单。
- 10) I am sending you a description of my research interest.  
现寄上一份我的研究兴趣的描述。
- 11) I have enclosed my résumé and two sealed references.  
已经附上我的简历和两封密封的推荐信。
- 12) Please let me know in advance if no place is available.  
如果贵校没有空缺,请事先告知。





13) Could you please let me know early if I could waive my application fee?

你能尽早让我知道,我是否可以免交申请费吗?

14) I look forward to hearing from you.

望复。

## Background 背景知识

**美国大学的招生:**美国大学的招生体制和步骤与其他国家有很多不同。正常的招生程序是:

(1) 递交申请书 (Application for Admission) 给大学的招生办公室 (the Admissions Office) 或研究生招生办公室 (the Graduate Admissions Office), 包括成绩单 (Academic Transcripts)、推荐信 (Letters of References, 也叫 Letters of Recommendation)、资金证明 (如 Bank Statement)、申请费等材料;

(2) 招生官员收到材料后,如果材料完整,就开始审查入学资格;

(3) 符合学校总体入学要求的申请材料将转到相关系里,由系学术委员会进行再次审查,合格者的材料将退回到招生办公室,由招生办公室会同国际学生办公室发给申请者入学通知书和签证表即 I-20。

**TOEFL (Test of English as a Foreign Language, 托福):**这是由美国普林斯顿教育考试服务处 (Educational Testing Service, 简称 ETS) 主办的一种英语标准考试。其目的是测试申请去英语国家读本科或研究生课程的母语为非英语学生的英语熟练程度。TOEFL 成绩有效期为两年。两年以后,如果再需要 TOEFL 成绩,则必须重新参加考试。

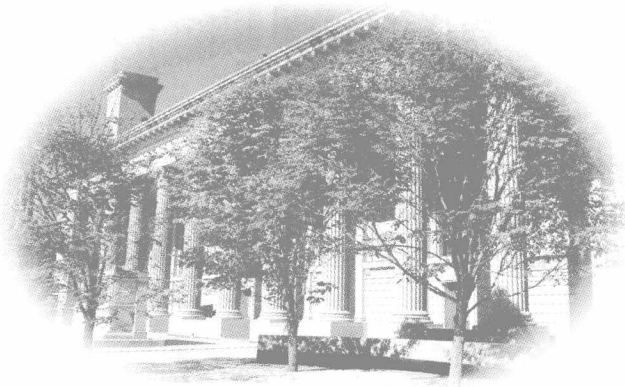
**MELAB (Michigan English Language Assessment Battery, 密执安考试):**这是由美国密执安大学英语语言学院 (English Language Institute, University of Michigan) 举办的一种英语标准考试,为全美国和其他一些国家的大专院校所承认和接受,旨在考核非英语国家留学生或进修生的英语水平。密执安考试和托福考试



在美国和加拿大等国具有同等的效力。MELAB 成绩计算是通过将原始分变成换算标准分后取得的, 考生所得的总分是各项考试换算分的平均分数。

## Notes 注 释

- ① admission 的意思是“允许进入, 许可入场(入学, 入会); 入场(入会)费”, 如:  
Admission by ticket only. (凭票入场。)  
亦可指“承认, 坦白”, 如:  
admission of blame (承认罪过)
- ② in advance 意思是“预先”, 如:  
Commissions received in advance. (预收佣金。)
- ③ ETS, 这是美国普林斯顿教育考试服务处 (Educational Testing Service) 的简称。





## Accepted to College

### 批准入学申请

### Topic Introduction

#### 话题导言

作为一个外国的留学申请者,就要按照学校的要求提供材料,经过审查,符合条件的就会发给入学通知书和签证表等材料。

无论你是否在美国,都应当与国际学生办公室(International Students Office)和系主任(Department Head)多交流,以加深印象,让他们在录取的过程中全面地了解你,特别是美国的大学教授普遍抱怨中国学生的托福考试成绩很高, GRE 或 GMAT 成绩也很高,但听不懂也不会说流利的英语。英语听说能力好的申请者更是要多口头和他们联系。

### Situational Dialogs

#### 情景对话

韩力刚(Ligang)的申请得到了批准,交换学生杨佳欣(Jiaxin)想了解更多的信息,而已经在美国的李惠敏(Huimin)的读博申请遭到了拒绝。

#### Dialog 1

Ligang: Good morning, this is Han Ligang speaking.  
早晨好,我是韩力刚。



Mary: Good morning, I'd like to tell you something about your application.

早晨好,我想告诉您有关您申请的一些情况。

Ligang: This is what I need now.

这正是我现在所需要的。

Mary: I am now officially informing you of your admission. Our college has accepted you as a graduate student.

我现在正式通知你关于你申请的有关情况。学院已经决定接受你到这里攻读硕士学位。

Ligang: I'm glad to hear that. Thank you very much.

我很高兴听到这个消息。非常感谢。

Mary: Would you let me know the exact dates you plan to be in Los Angeles.

请告诉我你打算到达洛杉矶的确切日期。

Ligang: I am to get there in the middle of next month. And I will write you an email confirming the date.

我定于下个月到达,我会发电子邮件给你确认这个日期。

Mary: All right. On arrival, please contact my secretary, who will arrange everything.

好的。到达时,请与我的秘书联系,她将给你安排所有的事情。

Ligang: Thank you very much.

非常感谢。

## Dialog 2

Jiaxin: Good morning, this is Yang Jiaxin.

早晨好,我是杨佳欣。

Steve: Good morning, what can I do for you?

早晨好,我能帮你干什么吗?

Jiaxin: I have received your admission letter last week. But I'd like to know something about my financial support.

我上周已经收到你们的批准通知,但是我想了解一些经济资助方面的问题。

Steve: Your support will be coming from the Ford Foundations. The graduate school will support partially.





你的资助将由福特基金会提供。研究生院将提供部分资助。

Jiaxin: That's fine. Thank you.

那很好,谢谢。

Steve: Could you tell me what expenses the Chinese side will provide?  
能告诉我中国方面将提供哪些费用吗?

Jiaxin: The total living expenses will be provided by our government.  
我国政府将给我提供生活费用。

Steve: Please contact us at the address in the admission letter if you have  
more questions about financial matters.

有关资助,如果还有问题请通过批准通知中的地址同我们联系。

Jiaxin: All right. Thank you.

好的,谢谢。

### Dialog 3

Huimin: Good morning, sir. I'd like to know the status about my application.

先生,早上好,我想了解我的申请处理的情况。

Steve: Because of budget cut these years, we are not allowed to accept many  
Ph. D. program students. So I am very sorry that your application  
has been declined.

由于财政削减,我们不能招收很多博士研究生,所以,我感到非常抱歉,您的申请被拒绝了。

Huimin: It's pity. But I am really interested in this field. Is there anything  
else I can do in order to be a student in your department?

真可惜,但是我真的对这个领域很感兴趣。为了成为您这个系的学生,我还可以做些什么?

Steve: You may reapply for admission as a master program<sup>①</sup> student if you  
like.

如果您愿意,您可以重新申请先攻读硕士学位。

Huimin: Does that mean I can modify my application?

那是否意味着我可以修改我的申请?

Steve: Yes, correct. I'll ask the secretary to find your application materials  
and you may modify it. If you have any questions, I can help  
you.